

**C-379**

Second Session, Thirty-fifth Parliament,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-379**

An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release)

---

First reading, March 5, 1997

---

MR. WHITE (*Fraser Valley West*)

**C-379**

Deuxième session, trente-cinquième législature,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-379**

Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir)

---

Première lecture le 5 mars 1997

---

M. WHITE (*Fraser Valley—Ouest*)

## SUMMARY

This enactment makes a breach of a condition of parole or statutory or temporary release an indictable or summary conviction offence as is the case for breach of a probation order. Paragraph 495(1)(a) of the *Criminal Code* allows a peace officer to arrest a person who has committed an indictable offence or whom he finds committing a criminal offence. Therefore, this amendment enables a peace officer to arrest a person who is in breach of a condition of parole or release.

The amendment to section 497 provides for such a person to be held to give the Board that granted the parole or release, if the Board considers it advisable, an opportunity to apply to keep the person in custody until it is able to issue a warrant of apprehension to facilitate a review of the parole or release under the *Corrections and Conditional Release Act*.

## SOMMAIRE

Ce texte érige soit en acte criminel, soit en infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, le fait de manquer à une condition de sa libération conditionnelle, de sa libération d'office ou d'une permission de sortir sans surveillance et celui de manquer à une ordonnance de probation. L'alinéa 495(1)a) du *Code criminel* autorise un agent de la paix à arrêter une personne qui a soit commis un acte criminel, ou qu'il trouve en train de commettre un acte criminel. En conséquence, la présente modification permet à l'agent de la paix d'arrêter une personne qui manque à une condition de sa libération conditionnelle ou de sa mise en liberté.

La modification de l'article 497 édicte qu'une telle personne peut être détenue afin de donner à la Commission qui a accordé la libération conditionnelle ou la mise en liberté, la possibilité, si elle le juge à propos, de demander la détention de la personne jusqu'à la délivrance d'un mandat d'arrestation afin de faciliter la révision de la libération conditionnelle ou de la mise en liberté en vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-379

## PROJET DE LOI C-379

An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release)

Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir)

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Suppl.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34

**1. Subsection 497(1) of the *Criminal Code* is amended by deleting the word “or” at the end of paragraph (f), by adding the word “or” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):**

(h) the person has been arrested for an offence under section 733.1, in which case the peace officer shall advise the person's parole supervisor and the Board that authorized the person's parole or release to give the Board the opportunity to

**1. Le paragraphe 497(1) du *Code criminel* est modifié, par adjonction, après l'alinéa 5 g), de ce qui suit :**

h) la personne n'ait été arrêtée pour une infraction à l'article 733.1, auquel cas, l'agent de la paix avise le surveillant de libération conditionnelle de cette personne et la Commission qui a autorisé sa libération conditionnelle ou sa mise en liberté afin de permettre à la Commission :

(i) soit de consentir à sa remise en liberté,

(i) consent to the release, or  
 (ii) apply, when the person is brought before a justice, for an order that the person remain in custody to allow for the issue of a warrant of apprehension pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*.

(ii) soit de demander, lorsque la personne est amenée devant un juge de paix, l'émission d'une ordonnance statuant que la personne soit maintenue sous garde et la délivrance d'un mandat d'arrestation conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

**2. Subsection 733.1(1) of the Act is replaced by the following:**

**2. Le paragraphe 733.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Failure to comply with probation order, parole or release

**733.1** (1) An offender who is bound by a probation order and who, without reasonable excuse, fails or refuses to comply with that order, or who is on parole, statutory release or temporary release pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act* and who, without reasonable excuse, fails or refuses to comply with a condition of the parole or release, is guilty of

**733.1** (1) Le délinquant qui, sans excuse raisonnable, omet ou refuse de se conformer à l'ordonnance de probation à laquelle il est soumis ou celui qui, bénéficiant d'une libération conditionnelle, d'une libération d'office ou d'une permission de sortir sans surveillance en vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, sans excuse légitime, omet ou refuse de se conformer à une condition de la libération conditionnelle, de sa libération d'office ou de sa permission de sortir sans surveillance, est coupable :

Défaut de se conformer à une ordonnance de probation, etc.

(a) an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or

a) d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

(b) an offence punishable on summary conviction and is liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months, or to a fine not exceeding two thousand dollars, or both.

b) d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois et d'une amende maximale de deux mille dollars ou de l'une de ces deux peines.